



社会工作名著译丛(二)

上海市重点图书

丛书主编: 徐永祥

丛书副主编: 何雪松



Social Work Services

in Schools

学校社会工作



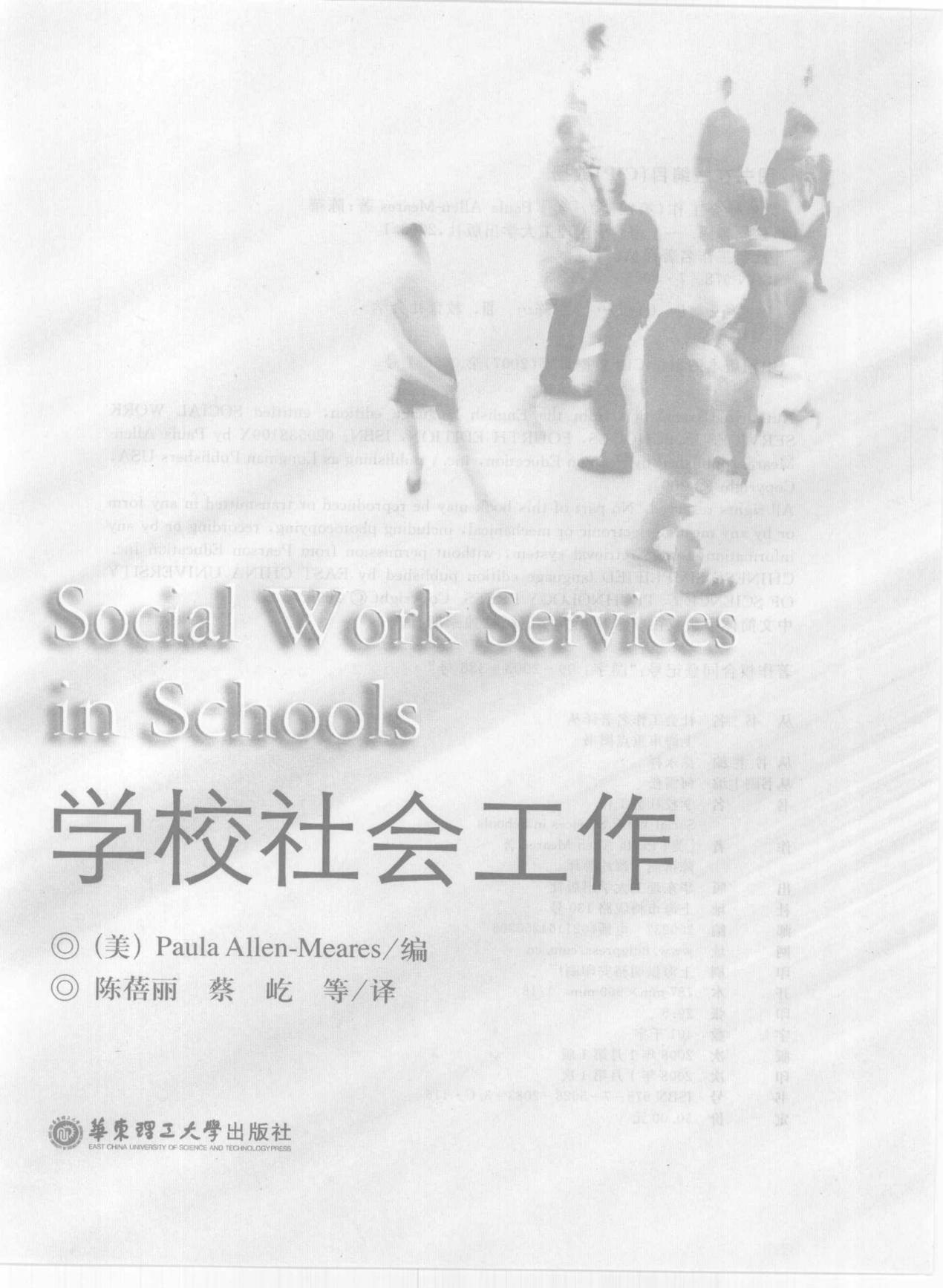
© (美) Paula Allen-Meares/编

© 陈蓓丽 蔡屹 等/译



华东理工大学出版社

EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS



Social Work Services in Schools 学校社会工作

◎ (美) Paula Allen-Meares/编

◎ 陈蓓丽 蔡屹 等/译

图书在版编目(CIP)数据

学校社会工作(第四版)/[美] Paula Allen-Meares 著;陈蓓
丽,蔡屹等译. —上海:华东理工大学出版社,2008.1

[社会工作名著译丛(=)]

ISBN 978-7-5628-2083-3

I. 学… II. ①艾… ②陈… III. 教育社会学
IV. G40-052

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 065681 号

Authorized translation from the English language edition, entitled SOCIAL WORK SERVICES IN SCHOOLS, FOURTH EDITION, ISBN: 020538109X by Paula Allen-Meares; published by Pearson Education, Inc., publishing as Longman Publishers USA, Copyright © 2004.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education Inc. CHINESE SIMPLIFIED language edition published by EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE & TECHNOLOGY PRESS. Copyright © 2006.

中文简体字版权由华东理工大学出版社独家拥有。

著作权合同登记号:“图字:09-2003-336号”

- 丛 书 名 社会工作名著译丛
上海市重点图书
- 丛 书 主 编 徐永祥
- 丛书副主编 何雪松
- 书 名 学校社会工作
Social Work Services in Schools
- 作 者 [美] Paula Allen-Meares 著
陈蓓丽 蔡屹等译
- 出 版 华东理工大学出版社
- 社 址 上海市梅陇路 130 号
- 邮 编 200237 电话(021)64250306
- 网 址 www.hdlgpress.com.cn
- 印 刷 上海崇明裕安印刷厂
- 开 本 787 mm×960 mm 1/16
- 印 张 29.5
- 字 数 401 千字
- 版 次 2008 年 1 月第 1 版
- 印 次 2008 年 1 月第 1 次
- 书 号 ISBN 978-7-5628-2083-3/C·116
- 定 价 50.00 元

社会工作名著译丛学术顾问委员会

(按姓氏笔画为序)

- James Midgley 美国加州大学伯克利分校社会福利学院院长, 讲座教授
- Jim Barber 加拿大多伦多大学社会工作学院院长
- Marilyn Flynn 美国南加州大学社会工作学院院长, 美国卫生部顾问
- Stanley Witkin 美国维蒙特大学(University of Vermont)社会工作系教授, 美国《社会工作》杂志原主编
- 王思斌 北京大学社会学系教授, 中国社会工作教育协会会长
- 邓伟志 全国政协常委, 中国社会学会副会长
- 齐 铤 香港大学老年研究中心主任, 世界卫生组织顾问
- 阮曾媛琪 香港理工大学应用社会科学系主任, 教授
- 吴 铎 上海浦东新区社会工作者协会会长, 中国社会学会副会长
- 宋林飞 江苏省社会科学院院长, 南京大学社会学系教授
- 陈丽云 香港大学行为健康研究中心主任, 社会工作及社会行政学系教授
- 杨罗观翠 香港特别行政区妇女委员, 中山大学社会学与社会工作系讲座教授
- 郑杭生 中国人民大学社会学系教授, 中国社会学会会长
- 莫邦豪 香港中文大学社会工作学系教授
- 梁祖彬 香港大学社会工作及社会行政学系主任, 教授
- 童 星 南京大学公共管理学院院长, 教授



丛书序言

社会工作是世界工业化和现代化的必然产物。它既是一门科学和一种专业方法,又是一项有效的社会制度安排。其工作领域广泛涉及学校、医院、社区、司法部门以及各种社会弱势群体、边缘群体和问题人群。其本质功能在于预防和解决社会问题,实现和维护个人与社会之间的和谐关系,提升个人、家庭和社区的生活质量,推动社会的文明与进步。

社会工作作为一种科学的助人方法,诞生于19世纪末、20世纪初的欧美国家。但作为一种制度安排,则是20世纪30年代以来的事情。综观许多国家和地区的现代化进程,我们发现一个共同的特点:当某个国家或地区经济起飞之时,亦即现代化的加速时期,必须面对和设法解决各种旧有的和新生的社会问题,必须创造经济和社会的协调发展格局。为此,仅仅依靠政府的行政力量是不足以担当这些任务的,而必须同时发挥政府和非政府组织(特别是非营利社会团体)的作用。这就需要一种制度安排,即既要有一套有利于非政府组织发育、发展的政策导向和法律规范,又要在社会分工与合作的基础上明确政府、非政府组织各自的角色以及两者合作互动的机制。正是在这一背景下,职业化、专业化与社会化的社会工作制度应运而生,作为非政府组织最重要载体的社会工作机构迅速发展;政府与社会工作机构之间形成了购买社会服务与提供社会服务的合作机制。战后的欧美国家是如此,20世纪70年代以来经济起飞的新加坡以及我国香港、台湾地区也是如此。

经过二十多年的改革,我国有效地实现了政府与企业的职能分离,培育了一个初步与国际接轨的市场,保持了经济持续增长的势头。相比之下,我国社会发育和发展的滞后情况却非常突出。尤其在社会服务与社会管理方面,“政社不分”、“以政代社”的体制性问题仍然非常严重。单一的行政化倾



向,使得社会服务与社会管理始终刚性有余而柔性不足,政府的经济成本、政治成本和道义成本始终高企不下。即使是近年来蓬勃开展的社区建设,虽然在形态文明上成效显著,但在素质文明、社会文明和体制文明上却步履蹒跚。不仅如此,在企事业单位的社会职能部分剥离以后,社区管理的单位化、行政化特征却愈发突出了。深究这些现象,根本原因还是“政社不分”的制度性缺陷及其导致的社会发育不足,以及缺乏现代社会工作制度和专业社会工作人才。应该看到,未来20年是我国现代化事业的起飞阶段,是全面建设小康社会的关键时期。这一时期对经济增长与社会发展的协调度要求将越来越高,社会发展的任务及其重要性亦将愈益突出。因此,以“小政府、大社会”为社会发展的体制性目标,营造政社职能分开的社会体制,充分借鉴发达国家和地区的成功经验,积极培育和发展非政府、非营利的社会组织,尤其是职业化、专业化和社会化的社会工作机构,理当成为我国今后现代化进程中需要着力解决的一项紧迫性课题。

当然,推动我国职业化、专业化社会工作制度的发展,既需要向公众普及和宣传社会工作学的理论、知识与方法,又需要以国际化和本土化的视野加强社会学的研究和社会工作学的学科建设,致力于培养一大批通晓社会工作理论和方法的专业人才。正是基于这种考虑,我们在众多海内外著名学者的热情支持下,组织翻译和出版了这套“社会工作名著译丛”。所选之书多为英美著名社工界教授的具有国际前沿水准的著述。这些著述,比较全面地反映了当今西方社会工作学的基本理论、研究方法、实践领域及实践模式。

我们欣喜地看到,在华东理工大学社会工作系教授、香港大学社会福利博士何雪松的具体组织下,来自国内外多个社会工作系、社会学系和心理学的年轻教师以及博士生、硕士生加入了本丛书的翻译群体。作为我国社会工作学科薪火相传、走向成熟的年轻一代,他们以自己艰苦的学术工作,切实体现了社会工作高尚的价值理念!

我们还欣喜地看到,自华东理工大学社会学院社会工作系和应用社会学研究所教师撰写的国家“十五”重点图书“社会工作与管理丛书”出版以来,已被全国几十所高校选为本科生教材和研究生读物,更被众多地方政府、社区和专业机构选作指导其实际工作的参考读物。我们热切希望,这套“社会工作名著译丛”同样能够对他们有所助益!



近年来,华东理工大学出版社一直致力于编辑出版社会工作类的书籍,为我国社会工作学科的建设作出了重要的贡献。由于他们的前瞻性眼光和卓有成效的工作,本套译丛又荣幸地被列为上海市重点图书。对此,我们不能不表示由衷的感谢!

最后,有必要说明的是,本译丛的工作计划是一个开放的体系。为此,如果国内外更多的同仁能够加入这项计划(原著作者和译者),我们将感到莫大的荣幸!

是为序。

中国社会工作教育协会副会长

华东理工大学公共与社会管理学院院长

丛书主编 徐永祥教授



序言

美国把自己的注意力重新又转移到儿童及学校上。其支持的强度与努力的程度如此之大,以至于即使是强大的社会政治变迁也难以改变它的进程。这本《学校社会工作》(第四版)将给大家提供一个及时而重要的指导,以最优化发展学校社会工作及学校在提供人性化服务方面的作用。人们对学校、儿童及家庭的广泛关注创造出许多机遇和挑战,本书的作者们精练地回答了每一个问题,并提出其治疗方案。这得益于长期身处学校、社区,通过学校社会工作,他们扩大了社会工作实务目前与未来所面临批评的主题。其中许多讨论都是围绕一些变化而展开的(如福利改革及学校财政动机的影响),但是大多数的讨论都集中于儿童、家庭、学校及社区工作。

为了与概念性的、经验性的、实务性的社会工作以及社会工作项目的变化保持同步,学校社会工作服务继续发展演变。这一版本有幸植根于1986年由 Paula Allen-Meares、Robert Washington 和 Betty Welsh 执笔而出版的第一版,在此基础上继续向业界提供一个整合的社会工作实务视角。在第三版中,作者加入了三章内容。这三章内容是由具有特殊专业技术的社会工作实务者提供的,包括 Cynthia Franklin, David Dupper 和 Sandra Koppels。第四版建立在同样的章节框架上,同时又增加了一些在国内领先的学校社会工作学者的著作(包括 Ron Astor, Gary Bowen 和 Siri Jayanratne),目的是为了更新前面版本的内容。

第四版总结了前三版,通过权威的教材、专业化的内容,向大家呈现出一个整合性较强的理论框架。这版开始于对最近教育改革的考察,而这些内容在之前的任何版本中都无涉猎。通过对诸如学校结构改革、课程改革、家庭教学、特权学校、证书、“成绩差距”及早期预防服务等问题的精练论述,公共教育的角色进一步强化了。在本书的后面,这些问题又被重新提出来



加以讨论。本书写作的成功表明这些作者不仅是学校社会工作实务的观察者,更是推动学校社会工作进展的主角。文本吸收不同的作者参与到这一迅速变迁的领域中所形成的兴趣与优势,为读者创造了丰富的内容。

但这并不是说作者走捷径,仅仅写一本政策性的或者专门为中层官员提供的书籍。虽然这个版本可以适合不同水平的读者,但是它的中心部分是实务。实务的描述与分析深受生态框架的影响。在这种生态框架下,儿童处于复杂、自我维持然而又独立的系统的交点。为了增加生态理论讨论的生机,作者继续整合了新的个案研究材料和最新调查研究。Bowen 对学校社会组织的贡献之一在于,通过增加最新的理论研究,其中几个章节在本质上被改变了。

在从大规模学校教育趋势向具体实践性学校教育转变之前,作者回顾了学校社会工作实务的历史(这一历史与社会工作历史交叉甚多)。这是自上一版本以来唯一没有发生变化的一章。而为了抓住社会工作和社会工作教育中的变化,在其 100 年发展历史当中,即使是风吹草动都是需要的。

建立在证据基础上的学校社会工作具有多个实务章节,其组织良好,并且留意于需求的变化。这为学校社会工作者在加强他们对学校的影响、加强他们对同事及资金来源信息反馈的能力方面提供了宝贵的工具。在这个以结果为本的激烈竞争时代,本书对有效社会工作实务案例的关注,将对学校社会工作者发展其新的职位或者保护已有的职位有所帮助。

陈述社会背景对实务的影响,要求我们对与教育环境相关的专业知识有全面的了解。学校社会工作服务尤其关注学生的权利与责任、强制出席上课、特殊教育服务、零承受能力政策等领域。在“有特殊需求的儿童群体”一章中,以及关于“带有社会或行为弱点的儿童”的章节中,作者采用了最佳的实务案例,为学生提供了丰富的材料。在这几章中,作者给我们提供了一些具有启发性的讨论,其中几个较好的例子如早期预防服务的贯彻;学校政策及特殊教育政策的最新修改;针对青少年家长、移民儿童、无家可归儿童、被虐待或受忽视儿童、持枪暴力以及越轨青少年等的服务。

这版书的内容从广泛到特殊再到广泛的发展,促使读者走向令人兴奋而又具有整合性的关于学校社会工作的设计及分配的结尾章节。这几章所涉及的内容包括作为人类服务分配系统的学校的紧急情况;与学校社会工作不同但与学校相关的服务;还有管理照料。



与其所传达的信息相符,教育界变得越来越负责任了。本版书的最后一章是关于学校社会工作实务和学校社会工作项目评估的。最后一章大部分是由 Jayaratne 重新起稿,他使用了比以前各版都更广泛的方法,解决了学校社会工作可能会使用的策略评估问题。这些评估包括可评估性评估、需求评估、项目评估和单样本评估。

《学校社会工作》主要是为社会工作专业的学生及那些在学校工作的社会工作实务者而设计的。另外,它还帮助提供为儿童和家庭服务的社会工作者的主要来源;同时还为其他想了解学校社会工作、学校社会工作实务和学校社会工作承诺的教育者提供参考。长久以来公共学校被当成一种强大的社会镇定剂,然而随着私立学校的增加,学校面临着日益复杂的问题。家庭问题与压力等使学校的社会稳定作用越来越弱,学校面临的挑战越来越大。通过广博的经验和清晰的视野,本文的作者们给读者呈现出不同的选择,帮助社会工作和学校重新建立起基本的使命,并且也帮助我们的下一代年轻人提供平等的学习道路和学习机会。

Richard P. Barth

Frank A. Daniels



前言

《学校社会工作》第四版的出版令我们兴奋。在这本书中,我们讨论了学校社会工作领域中过去和现在的一些概念、政策和实务。与这些重要的概念一起,我们还讨论并论述了一些新的概念,比如整合服务或“全面服务学校”、学校暴力及预防干预、教育与福利改革问题等。这本书适合很多人,包括学校社会工作服务专家,准备进入社区中从事相关工作的人员,那些认为有必要了解学校政策、教育实践和社会服务的人群,还有那些可能遇到教育失败风险的学生群体。另外,那些提供服务的社会工作者将会发现,了解本领域的最新情况,寻找从失败中重新崛起的方法,这本书都将是最有价值的资源。

最近几年,学校社会工作者队伍开始壮大,并且组织良好,因而颇具影响。他们当中很多人已经完成了专业教育,并继续通过吸取新的教育政策实践知识和学校社会工作服务新模式来不断充实和完善自己。

书中所包括的资料有专业文献中的经验研究成果以及学校社会工作实务个案阐释及个案访谈。学校社会工作的检验与考核是通过提高学校改革、全面服务学校的教育质量而展开的。本书还集中论述了主要的教育政策问题、影响学生及家庭生活质量的社会条件及学校试图解决的儿童及青少年的主要问题。在本书中作者认为,不了解主要教育政策和实务,不了解影响学生的社会条件的社会工作者是不能够提供负责且高质量的学校社会工作服务的。同时还要求社会工作者对相关领域的背景知识和跨学科的性质及如何合作等要有一个扎实的理解。

这本书的主要目标有:(1)把社会工作的概念框架当作是由专家们最新发展出来的,并把这些概念运用到学校社会工作中;(2)考核学校建设、财政、行政的法律框架,考核学校交叉人事及其各自功能的一体性和复杂



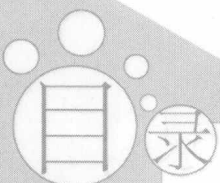
性,考核学校工作人员及他们所服务的儿童和家长的角色和责任;(3) 解释公共学校教育的主要问题,分析影响教育质量的社会政策咨询;(4) 确定社会工作服务的儿童目标群体,确定在儿童生命发展中的特定服务阶段;(5) 理解与学校儿童生态系统相关的社会工作干预与预防;(6) 提供一个在多元文化背景下设计、分配、评估学校社会工作服务的基础。

虽然各个章节的排列构成了一个连贯的整体,是一个教学大纲,但是它也可以根据个人的需求和偏好重新排列。每个章节都以简要的介绍开始,从而确定本章的真实内容并提供整体的观点。

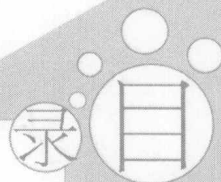
在每章的后面还有一些供读者研究学习、讨论的问题,项目建议以及继续深入学习的附加参考资料;还注明了因特网址。文中每一章节的注释可以作为所讨论观点的附加探讨资料。对学校—社区—学生问题及其相适的干预的阐述,是为了帮助读者更好地了解社会工作所在的学校设置情况。另外,文中还有关于对评估工具的讨论。

我们仍然对 Lela B. Costin 怀有感激之情。20 年前,她发展了最初版本。现在,各位作者在此基础上对其进行修改和扩展。第四版的诞生归功于她的宝贵记录。

Paula Allen-Meares



序言 /1/	
前言 /1/	
第一章 美国学校的主要问题 /1/	
引言 /1/	
公共教育的目的 /2/	
学校教育的社会背景 /6/	
学校改革 /10/	
结论 /22/	
学习和讨论 /23/	
第二章 学校社会工作：历史发展、影响和实践 /27/	
引言 /27/	
学校社会工作的建立 /28/	
结论 /51/	
学习和讨论 /51/	
第三章 社会组织和学校：一般系统论的观点 /60/	
引言 /60/	
一般系统论的观点 /61/	
社会组织 /66/	
结论 /73/	
学校社会工作的实践 /74/	
学习和讨论 /76/	
第四章 学校社会工作服务的社会生态学观点 /80/	
引言 /80/	
社会工作职业化 /80/	
社会生态学观点 /86/	
学校社会工作的专门架构 /103/	
总结 /105/	
学习和讨论 /105/	



第五章 学校出勤 /109/

引言 /109/

义务教育的概念 /110/

州政府在强制执行义务教育中的功能 /112/

义务教育的免除 /114/

减少旷课的方案 /123/

结论 /132/

学习和讨论 /135/

第六章 学生的权利和行为控制 /138/

引言 /138/

校方职权的由来 /139/

基本的宪法权利 /142/

学校的纪律 /159/

小结 /170/

学习和讨论 /172/

第七章 校园暴力 /175/

引言 /175/

主要趋势和问题 /175/

校园暴力比率逐年上升的秘密 /176/

干预类型 /183/

介入项目 /188/

结论 /203/

学习和讨论 /204/

第八章 残障儿童 /209/

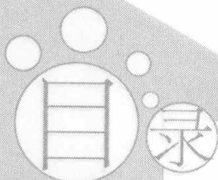
引言 /209/

背景与早期影响 /209/

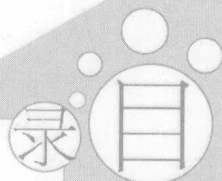
具有里程碑意义的法案：《1975年残障儿童教育

法案》(94-142号公共法案) /214/

1997年修正案 /215/



IDEA 的重要组成部分 /222/	
第二个 25 年的开始 /228/	
早期介入的进展 /233/	
结论 /239/	
学习与讨论 /240/	
第九章 儿童的目标群体 /246/	
引言 /246/	
入学人数和工作人员 /248/	
学生生活责任的新观念 /252/	
处于学校生活失败危机中的学生 /254/	
结论 /279/	
学习和讨论 /282/	
第十章 争取平等的教育机会：语言、种族及性别 /287/	
引言 /287/	
双语及双重文化教育 /287/	
取消种族隔离的背景和教育融合的影响 /297/	
性别角色发展和受教育机会 /308/	
性别角色发展与教育行为之间的有机联系 /309/	
平等受教育的机会：社会工作的价值与实践 /316/	
结论 /318/	
学习和讨论 /318/	
第十一章 社会工作服务的设计 /321/	
引言 /321/	
学校中的实务工作背景 /321/	
结论 /339/	
学习和讨论 /340/	
第十二章 学校社会工作服务的提供 /343/	
引言 /343/	
管理型照顾与学校精神健康服务模式 /344/	



结论 /372/

学习和讨论 /372/

第十三章 项目评估和实务评估 /379/

引言 /379/

项目和实务评估：目标和背景 /379/

评估过程和结果：兼容性和目的 /384/

评估研究的设计和操作 /389/

评估中伦理的和人性化目标 /412/

学习和讨论 /414/

附录 I 乡村实践的一个例子 /417/

确定数据 /417/

签订一个服务合同 /418/

为达到目的对于社工服务的设计 /419/

附录 II 城市实践的例子 /426/

确定数据 /426/

以需求评估为基础的社会工作服务计划 /428/

INDEX /432/

译后记 /452/



第一章 美国学校的主要问题

John W. Sipple, 康奈尔大学

引言

美国公共教育体系虽然一直被认为是美国社会中时间最久和最有价值的制度之一,但它也是一个饱受批评的制度。综观其历史,公共教育被认为是美国民主、个人机遇、富有活力的经济生产力、社会经济和社会阶层再分配以及提供平等机会的关键内容。它通常被认为是个具有特别意义的制度,因为它可以解决社会的、经济的和政治的问题,但同时也被标签为引起这些问题和社会病症的根源。

在这个章节里,我们会从历史的角度和目前实际情况的角度,介绍与美国教育相关的学校社会工作的现在和将来。我们将从具有广泛争议的公共教育目标开始讨论,这部分我们会回顾公共利益和私人利益之间长期存在的张力,以及大部分学校是如何通过他们的员工和项目来同时满足两者利益的。接着探讨学校在提供平等受教育机会中所扮演的角色,尤其是在目前统计在册的美国在校儿童正发生着巨大变化的时候。这个讨论的中心是少数民族学生持续增长的比例和存在于该名儿童所属种族、阶层及其在校表现等相互之间令人不安的牢固的关系。然后,我们将会回顾使学校变得更优秀、平等和足够的主要改革方案,并讨论各种类型的改革是如何回应不同问题和促进不同问题解决的。这些改革包括对公开学校变动,拉近学校和其他社会服务机构之间的关系,推动并允许市场力量改革学校,相信自由主义和保守主义的评论家们在尝试性的项目上具有同等的权力。在本章中贯穿的主线是在学校和社区中社会工作服务所面临的机会和需求,在这些地方此类的服务不是已被提出并整合,就是被忽略了。

最后,本章所陈述的内容更多的是具有代表性而非普遍性的,试图描述